

Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS)

L'Association canadienne des professeurs de langues secondes est une association professionnelle à but non lucratif qui compte plus de 4 000 membres. En plus de mener des projets de recherche et des activités de sensibilisation, elle développe des ressources pédagogiques et offre des occasions de perfectionnement professionnel. Elle joue un rôle de premier plan au niveau de l'amélioration de l'essor de l'apprentissage et de l'enseignement des langues secondes et additionnelles au Canada.
www.caslt.org

Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB)

L'Institut des langues officielles et du bilinguisme de l'Université d'Ottawa offre un enseignement dans les deux langues officielles du Canada. Par l'entremise de son centre de recherche, le CCERBAL, l'Institut a pour but de favoriser l'éducation et la recherche dans les domaines de l'enseignement, de l'évaluation et de l'aménagement linguistique. www.ilob.uottawa.ca

Le bilinguisme dans un Canada Plurilingue

Série de balados

Les élèves ayant des difficultés en lecture, par Fred Genesee

Auteur

Fred Genesee est professeur au département de psychologie de l'Université McGill à Montréal. Parmi ses intérêts de recherche, on compte notamment : l'acquisition de la langue chez les enfants bilingues d'âge préscolaire, les enfants issus de l'adoption internationale et le langage et le développement académique des étudiants à risque qui participent à des programmes bilingues.

fred.genesee@mcgill.ca

Sommaire

Fred parle des élèves ayant des difficultés en lecture et identifie des stratégies que les enseignants peuvent employer pour les aider à surmonter ces difficultés.

Faits

- Pour identifier les élèves qui sont à risque ou qui éprouvent des troubles d'apprentissage en lecture, il est utile de comprendre l'acquisition en lecture auprès d'élèves qui n'éprouvent pas de difficulté
- Des études ont démontré qu'apprendre à lire est un processus cumulatif ou développemental. Voici les 3 étapes: **l'étape de prélecture; l'étape précoce de lecture, soit lorsque les élèves apprennent à lire et, enfin, l'étape axée sur les habiletés en compréhension et sur la lecture axée sur l'apprentissage.**
- **Étape de prélecture:** les enfants deviennent familiers avec des livres et le langage écrit. De plus, ils commencent à savourer les plaisirs de la langue écrite, tandis que leurs parents leur lisent des histoires.
- **Étape précoce de lecture:** l'accent est mis sur l'enseignement des mots auprès des enfants. La conscience phonologique est essentielle à la réussite de cette étape. La conscience phonologique consiste en la capacité de diviser les mots en sons, et de fusionner des sons individuels pour créer des mots. L'acquisition de sons composant les lettres de l'alphabet est aussi très importante au cours de cette étape .
- **Étape axée sur la lecture d'un texte pour en comprendre le sens:** les élèves doivent être en mesure de décoder efficacement un texte afin qu'ils puissent en comprendre le sens. La lecture axée sur la compréhension du sens nécessite un vocabulaire poussé, une bonne connaissance de la grammaire, y compris comment les connectifs créent une cohérence dans un texte, et les mots qui relient des parties du texte entre elles.



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



uOttawa

Institut des langues officielles
et du bilinguisme (ILOB)
Official Languages and
Bilingualism Institute (OLBI)



Série de balados

La série de balados *Le bilinguisme dans un Canada plurilingue* est diffusée par l'Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB) de l'Université d'Ottawa, en partenariat avec l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS).

Les balados s'inspirent de projets de recherche menés grâce au soutien financier du Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles, initiative conjointe du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et du ministère du Patrimoine canadien.

Le but de cette initiative est de faire part aux enseignants et au grand public de la recherche actuelle dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage d'une langue seconde.

Vous pouvez télécharger chaque balado de cette série depuis les sites Web de l'ACPLS et de l'ILOB.

- Lorsque vous identifiez des élèves pouvant être à risque de présenter des troubles de lecture ou lorsque vous intervenez auprès des élèves qui éprouvent de la difficulté, pensez à ces schémas développementaux. Des études ont démontré que les interventions les plus efficaces quant à l'apprentissage en lecture sont celles axées sur des difficultés ou des faiblesses spécifiques à des élèves individuellement.
- Les élèves qui apprennent à lire dans une langue seconde doivent effectuer un important transfert d'habiletés liées à la lecture depuis la langue première vers la langue seconde. Par exemple, les habiletés en conscience phonologique au sein de la langue première sont transférées à la langue seconde. De plus, les élèves qui connaissent les sons ou les lettres dans la langue première acquièrent facilement une connaissance des relations sons-lettres en langue seconde. Ainsi, lorsque vous travaillez avec des élèves qui apprennent à lire dans une langue seconde, vous pouvez évaluer très tôt leur empressement en lecture, car vous pouvez évaluer les habiletés d'empressement dans la langue première. Les élèves peu enclins à l'empressement dans leur langue maternelle auront besoin d'un soutien supplémentaire. Cela permet l'obtention d'habiletés en lecture liées aux mots dans la langue seconde afin de s'assurer qu'ils acquièrent avec succès des habiletés de décodage.
- Il est important de surveiller le progrès des élèves afin de s'assurer qu'ils répondent avec succès à vos interventions. Ceci est souvent appelé « réponse à une intervention ». Les élèves aux prises avec des troubles persistants auront besoin d'un appui soutenu et d'une surveillance continue.

Pour en apprendre plus

A Child Becomes a Reader: Proven Ideas from Research for Parents (Kindergarten through Grade 3), National Institute for Literacy. Available online: www.nifl.gov

N. Cloud, F. Genesee, & E. Hamayan. (2008). *Literacy Instruction for English Language Learners: A Teacher's Guide to Research-Based Practices*.

Genesee, F., & Jared, D. (2008). Literacy development in early French immersion programs. *Canadian Psychologist*, 49(2), 140-147.

Notre gratitude la plus sincère au ministère du Patrimoine canadien pour son appui financier